NACIONES UNIDAS

S

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/22692
12 de junio de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA MISION DE OBSERVACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL IRAQ Y KUWAIT

1. Este es un nuevo informe relativo a la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM), que sigue a mi informe del 9 de mayo de 1991 (S/22580).

Aspectos de organización

2. Tras la llegada de siete observadores del Senegal y siete de Turquía, la UNIKOM cuenta actualmente con una dotación completa de observadores militares de los siguientes países:

Argentina	7	Malasia	8
Austria	7	Nigeria	7
Bangladesh	7	Noruega	8
Canadá	1	Pakistán	9
China	20	Polonia	7
Dinamarca	7	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	20
Estados Unidos de América	20	Rumania	7
Fiji	7	Senegal	7
Finlandia	7	Singapur	7
Francia	20	Suecia	7
Ghana	8	Tailandia	7
Grecia	7	Turquía	7
Hungría	7	Uruguay	8
India	8	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	20
Indonesia	7	Venezuela	7
Irlanda	8		
Italia	7	Total	299
Kenya	8		

3. Las siguientes unidades prestan apoyo administrativo y logístico:

Ingenieros (Canadá)	293	Helicópteros (Chile)	50
Logística (Suecia)	31	Apoyo médico (Noruega)	50
Control de movimientos/servicios postales (Dinamarca)	23	Total	447

La operación de dos aviones de alas fijas de Suiza corre a cargo de civiles. Además, la UNIKOM ha utilizado aviones contratados para el traslado de tropas y equipo y para las comunicaciones entre Bagdad y Kuwait. Al inicio de la Misión, el Gobierno de Suecia proporcionó transporte aéreo gratuito .

4. Han regresado a sus misiones originales dos compañías de infantería (Fiji y Nepal) y una compañía de logística (Suecia) asignadas temporalmente de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL), y una compañía de infantería (Dinamarca) de la Fuerza de las Naciones Unidas de Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP). Dos compañías de infantería, una de la UNFICYP (Austria) y una de la FPNUL (Ghana) siguen con la UNIKOM; su efectivo total de personal militar es de 217 en todos los rangos. En consecuencia, el efectivo total de la Misión se ha reducido a 963 en todos los rangos.

5. Sigue siendo difícil prestar apoyo logístico a la Misión debido a la falta de una infraestructura normal en la zona. Sin embargo, gracias a la asistencia del ejército de los Estados Unidos y de las fuerzas de otros Estados Miembros que colaboran con el Gobierno de Kuwait, la UNIKOM está en condiciones de satisfacer sus necesidades respecto de las raciones, los vehículos y el alojamiento. Sin embargo, las condiciones en el terreno siguen siendo austeras, pues todas las fuerzas viven en tiendas de campaña y subsisten primordialmente de raciones de campaña. Se espera que la situación mejore gradualmente, con el suministro de raciones frescas y de albergues prefabricados.

6. El cuartel general de la UNIKOM se encuentra aún en el anexo de un hotel, que el Gobierno de Kuwait puso a su disposición, al sur de la ciudad de Kuwait. Antes del 15 de junio tendrá que mudarse el cuartel general, como medida provisional, a la base logística de Doha, en espera de que se termine la restauración necesaria de los locales en Umm Qasr, que aún carecen de servicios básicos, como electricidad, agua y drenaje.

7. La UNIKOM se ha mantenido en contacto con otras misiones de las Naciones Unidas que trabajan en el Iraq y Kuwait, y les ha prestado su apoyo logístico.

Zona desmilitarizada

8. La situación en la zona desmilitarizada se ha mantenido tranquila. Es una zona escasamente poblada, en la que los principales centros de población son las ciudades de Umm Qasr y Safwan, ambas en el lado iraquí. Al sur de Safwan, en territorio kuwaití, viven aún en el campamento de Abdali unas 5.000 personas desplazadas, que reciben asistencia del Comité Internacional de la Cruz Roja y de la Liga de Sociedades de la Media Luna Roja. El campamento es vigilado por policía kuwaití.

9. Los Gobiernos del Iraq y de Kuwait, responsables de la administración civil en su parte respectiva de la zona desmilitarizada, han desplegado policías fronterizos para mantener el orden público. Actualmente el Iraq tiene unos 250 policías en la zona desmilitarizada. Kuwait está en proceso

de restablecer sus fuerzas de policía y tiene la intención de reconstruir unas 30 estaciones de policía a lo largo de la frontera y dotarlas de personal. Ambos Gobiernos han convenido en limitar las armas de su policía a las de tipo portátil.

10. Gran parte de la zona desmilitarizada está llena de minas y municiones sin explotar, especialmente en el sur. La UNIKOM mantiene mapas en los que se definen las rutas despejadas, únicas en las que se autoriza la circulación.

Posiciones y concepto de la operación

11. A los fines de dirigir las operaciones, la UNIKOM ha dividido la zona desmilitarizada en tres sectores. En cada sector hay un cuartel general y seis puestos de observación, salvo en el sector sur, donde falta por establecer un puesto. La compañía de seguridad austríaca tiene pelotones en los sectores centro y norte y en Umm Qasr; la compañía de seguridad de Ghana tiene pelotones en el sector sur, en la base logística de Doha y en el cuartel general provisional de la UNIKOM. En el mapa adjunto se indican las posiciones de la UNIKOM.

12. Además de sus puestos de observación fijos, la UNIKOM ha ocupado posiciones en puntos de observación provisionales, y ha desplegado patrullas (en tierra y por aire) y equipos de investigación. Los puntos de observación provisionales se establecen a partir de los puestos de observación fijos, ya sea en zonas de actividad intensa o donde hay carreteras y caminos que entran en la zona desmilitarizada. Además, hay patrullas terrestres móviles y misiones de reconocimiento aéreo. Estas últimas constituyen únicamente un medio de mantener una observación adecuada de la vía fluvial de Khor Abdullah y del sector sur de la zona desmilitarizada, donde las minas y municiones sin explotar limitan considerablemente la capacidad de la UNIKOM de enviar patrullas terrestres. Las compañías de seguridad funcionan como una fuerza de reacción rápida y mantienen un alto estado de alerta para dar protección a los observadores militares.

13. La UNIKOM mantiene un contacto estrecho con los Gobiernos del Iraq y de Kuwait, los cuales le han dado todo el apoyo y la cooperación necesarios para el desempeño de su mandato.

Violaciones y denuncias

14. Desde el 9 de mayo, fecha en que se estableció la zona desmilitarizada, ha habido varios casos en que se observó en la zona desmilitarizada a integrantes de las fuerzas armadas del Iraq y de Kuwait y a miembros de las fuerzas de Arabia Saudita destacadas en Kuwait. Dichas observaciones se han señalado a la atención de las partes interesadas, que han explicado que en la mayoría de los casos se trataba de errores de navegación o malentendidos respecto de las fronteras de la zona desmilitarizada. La UNIKOM ha colocado señales en todas las carreteras y caminos principales de acceso a la zona desmilitarizada, y cabe esperar que esto ayude a impedir las incursiones en el futuro.

15. La UNIKOM también ha observado varios sobrevuelos de la zona desmilitarizada por aviones militares. La mayoría de ellos han sido con aviones de tipo F-15 y F-16 que volaban a lo largo de la frontera entre el Iraq y Kuwait. La UNIKOM ha señalado estos sobrevuelos a la atención del Gobierno de Kuwait.

16. Desde el 9 de mayo, la UNIKOM ha recibido dos denuncias de las autoridades kuwaitíes y tres de las autoridades iraquíes. Las denuncias de Kuwait provenían de informes relativos a policías iraquíes que portaban fusiles en la zona desmilitarizada y a la concentración de formaciones militares iraquíes al sur de Basora. La UNIKOM investigó las denuncias y llegó a la conclusión de que eran infundadas. De las denuncias iraquíes, una se refería a una violación aérea que no pudo ser comprobada, y otra al supuesto establecimiento de un punto de vigilancia militar kuwaití dentro de la zona desmilitarizada al sur de Safwan; de hecho, se trataba de un puesto de policía. Según la última denuncia, se guardaban armas en el campamento de Abdali, y se enarbolaban banderas en forma provocativa. Esta denuncia se señaló a la atención de las autoridades kuwaitíes para que tomaran las medidas necesarias.

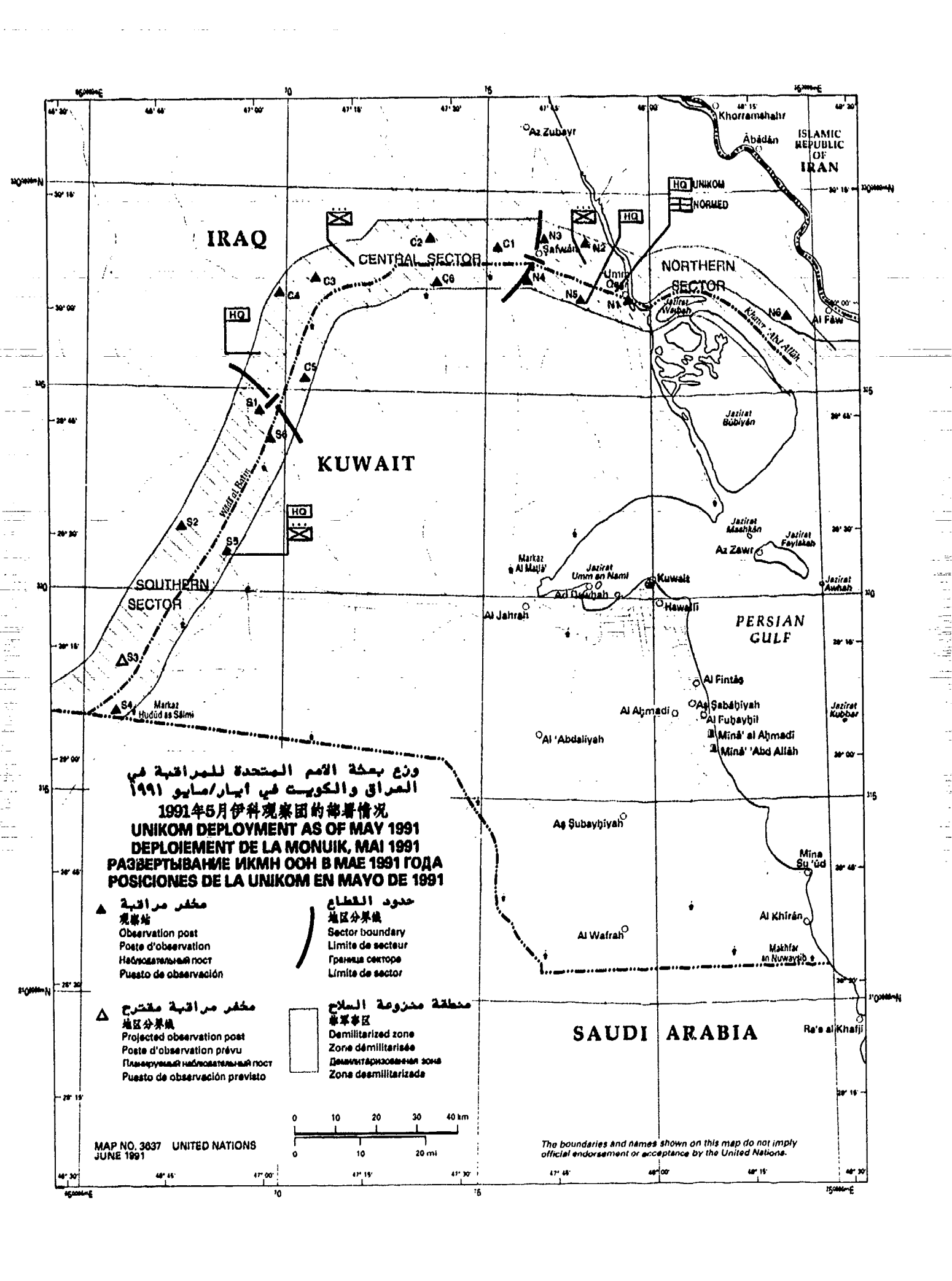
Compañías de infantería

17. La tarea de las compañías de infantería asignadas temporalmente, procedentes de la FPNUL y de la UNFICYP, consistía en ofrecer seguridad básica a la UNIKOM durante la etapa de establecimiento, en vista de la incertidumbre que reinaba en esos momentos y a los riesgos que pudieran surgir (véase S/22454, párrs. 10 y 13). Después de 30 días en la Misión, el número de estas compañías se redujo de cinco a dos. El Jefe de Observadores Militares, General de División Greindl, ha recomendado que siga asignándose una compañía de unos 150 miembros en todos los rangos, para ofrecer seguridad a la Misión; se enviaría un pelotón a cada uno de los tres sectores y uno al cuartel general de Umm Qasr. Esta compañía también constituiría una base para ampliar los efectivos, en caso de ser esto necesario por razones de seguridad. Tras haber evaluado la zona, el General Greindl ha formulado su recomendación; considera que la zona sigue en un período de transición y que, por el momento, el personal de la UNIKOM corre riesgos.

18. He ponderado cuidadosamente la recomendación mencionada. Además de la evaluación militar del General Greindl, he tenido en cuenta la cooperación excelente recibida de todas las partes interesadas en la zona y el hecho de que las sospechas de amenaza a la seguridad del personal de la UNIKOM durante la etapa de establecimiento no se materializaron en la práctica. También he considerado las consecuencias financieras y la creciente carga financiera para los Estados Miembros como resultado de la ampliación de las actividades de mantenimiento de la paz. A la luz de estas consideraciones, he decidido no recomendar, en las circunstancias actuales, que se suministre a la UNIKOM un elemento de infantería con carácter permanente. Sin embargo, tengo la intención de explorar con los Estados Miembros las posibilidades de dar refuerzo rápido a la UNIKOM en caso de emergencia. Supervisaré de cerca los acontecimientos y, de ser necesario, volveré al Consejo de Seguridad para tratar este asunto.

Observaciones

19. Como puede verse por el presente informe, la UNIKOM se encuentra establecida y está en condiciones de desempeñar las tareas que le han sido asignadas por el Consejo de Seguridad. Unicamente le queda ocupar su cuartel general en Umm Qasr, lo que se hará a la mayor brevedad. En la zona de la Misión ha comenzado la estación de mucho calor, lo que constituirá un período de prueba para el personal y el equipo de la UNIKOM. A la luz de la experiencia que adquiera la Misión durante los meses que quedan de su mandato actual realizaré en octubre otro examen de sus efectivos y haré las recomendaciones apropiadas al Consejo de Seguridad. Entre tanto, aprovecho esta oportunidad para rendir homenaje a la determinación y el sentido profesional que el General Greindl y todos los que se encuentran bajo su mando han demostrado al establecer la UNIKOM en las difíciles circunstancias reinantes.



وزع بعثة الامم المتحدة للمراقبة في
العراق والكويت في ايار/مايو ١٩٩١
1991年5月伊科观察团的部署情况
UNIKOM DEPLOYMENT AS OF MAY 1991
DEPLOIEMENT DE LA MONUIK, MAI 1991
РАЗВЕРТЫВАНИЕ ИКМН ООН В МАЕ 1991 ГОДА
POSICIONES DE LA UNIKOM EN MAYO DE 1991
مخفر مراقبة
观察站
Observation post
Poste d'observation
Наблюдательный пост
Puesto de observación
حدود القطاع
地区分界线
Sector boundary
Limite de secteur
Граница сектора
Límite de sector
مخفر مراقبة مقترح
地区分界线
Projected observation post
Poste d'observation prévu
Планируемый наблюдательный пост
Puesto de observación previsto
منطقة منزوعة السلاح
非军事区
Demilitarized zone
Zone démilitarisée
Демилитаризованная зона
Zona desmilitarizada
0 10 20 30 40 km
0 10 20 mi
MAP NO. 3637 UNITED NATIONS
JUNE 1991
The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
IRAQ
KUWAIT
SAUDI ARABIA
ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
PERSIAN GULF
CENTRAL SECTOR
NORTHERN SECTOR
SOUTHERN SECTOR
HQ UNIKOM
NORMED
Khorramshahr
Ābādān
Az Zubayr
Al Fāw
Jazirat Bubiyān
Jazirat Mashkān
Jazirat Faylakah
Az Zawr
Jazirat Awhah
Kuwait
Hawallī
Al Jahrah
Markaz Al Maṭlā'
Jazirat Umm an Nami
Ad Dawḥah
Al Fintāṣ
Al Aḥmadī
Aṣ Ṣabāḥiyah
Al Fuḥayḥīl
Mīnā' al Aḥmadī
Mīnā' 'Abd Allāh
Jazirat Kubbar
Al 'Abdaliyah
Aṣ Ṣubayḥiyah
Mīna Su 'ūd
Al Khīrān
Al Wafrah
Makhfar an Nuwaysib
Ra's al Khafji
Markaz Hudūd as Sālmī
Wādī al Batin
Khawr 'Abd Allāh
Umm Qasr
Safwān
Jazirat Wabah
C1
C2
C3
C4
C5
C6
N1
N2
N3
N4
N5
N6
S1
S2
S3
S4
S5
S6